

# REZUMATE

## Volumul IX, Nr. 1 (17)/2018

Articole științifice

TEORIE, ISTORIE ȘI CRITICĂ LITERARĂ

### Identitatea franceză sub semnul întrebării între consumerism și specificul francez: *Les Choses* de Georges Perec

Corina Amelia Georgescu

**Rezumat:**

Publicat în 1965, romanul lui Perec, *Les Choses*, a obținut Premiul Renaudot și a fost tradus în engleză doi ani mai târziu, în 1967. Având ca subtitlu, „o poveste din anii ‘60”, este, în intenția autorului, imaginea unei perioade de schimbări profunde în Franța, pe de o parte, și în mentalitatea francezilor, pe de altă parte. De aceea, ne propunem să analizăm felul în care consumerismul a impus modificări care țin de identitatea franceză, la nivel de individ. Analiza va fi realizată ținându-se cont de cadrul social și politic.

**Cuvinte-cheie:** Franța, consumerism, identitate, specific francez, influența anglo-saxonă

### „Mit și psihologie” în *Moartea la Veneția*

Samira Sasani

Zahra Sadeghi

**Rezumat:**

În secolul al XX-lea, scriitorii și-au îndreptat atenția spre trecut și au folosit mitul în operele lor. Este greșit să gândim modernitatea ca o respingere a tradiției și o căutare a noutății doar, deoarece există o legătură puternică între modernitate și tradiție. Thomas Mann este diferit de contemporanii săi prin atenția pe care o acordă trecutului și prezentului. Acest articol examinează importanța relației lui Thomas Mann cu mitul și psihologia. Articolul va discuta semnificația amestecului dintre modernitate și tradiție, elementele contemporane și figurile mitologice, mitul și psihologia în capodopera *Moartea la Veneția*.

**Cuvinte-cheie:** mitologie, psihanaliză, Thomas Mann, *Moartea la Veneția*, Aschenbach

# Mese și mâncăruri în *Călătorie în România* de Sacheverell Sitwell

Dan Horațiu Popescu

## **Rezumat:**

Lucrarea urmărește să identifice, cu ajutorul unor *topoi* precum „mâncarea” sau „servitul mesei”, coduri culturale și identitare în România anilor 1930, așa cum sunt reflectate ele într-o faimoasă carte de călătorie. Poetul și criticul de artă britanic Sacheverell Sitwell a produs această foarte interesantă carte despre România la un an după călătoria sa de patru săptămâni, din 1937. Unele episoade vor fi abordate prin raportare la scrierile unui alt autor britanic din anii 1930, Patrick Leigh Fermor, cu care Sacheverell Sitwell a împărtășit o profundă prietenie intelectuală.

**Cuvinte-cheie:** 1930, România, autori britanici, mâncăruri, servitul mesei

## În jurul a două concepte: *postmodernism* și *rescriere*

Ioana-Gianina Haneș

## **Rezumat:**

Articolul de față evidențiază particularitățile postmodernismului care impun rescrierea drept o tehnică literară esențială, conferindu-i totodată acesteia un substrat critic, contestatar. Astfel, rescrierea dobândește în contextul postmodernismului statutul unei antiscieri deoarece își propune metamorfozarea textului prim și raportarea la acesta într-o manieră ironică, conform cu cerințele socio-culturale. Tocmai de aceea, feminismul și postcolonialismul profită de cadrul propice conturat de postmodernism și aleg rescrierea critică drept o armă de luptă prin care își reafirmă identitățile și reorientează privirea cititorului dinspre centru spre periferie. Promovând pluralismul și alteritatea, postmodernismul se îndepărtează de principiile susținute de modernism și reia legătura cu trecutul, pe care îl supune mecanismului resemnificării, prin apelul la ludic sau ironie. Bineînțeles, raportul autor – text – cititor este și el modificat, centrul de greutate mutându-se dinspre autor spre cititor, acesta din urmă având posibilitatea de a coordona și de a modifica perspectiva textuală, în funcție de propria experiență de lectură și de propriul punct de vedere asupra realității textuale. Noile funcții ale cititorului sunt dependente de procesul relecturii textului prim, acest proces permițând identificarea acelor puncte de interes care provoacă rescrierea și care îi conferă lectorului un rol multiplu, de cititor – scriitor.

**Cuvinte-cheie:** postmodernism, modernism, rescriere critică, recitare, cititor-scriitor

# Studiile de memorie culturală și ideea de literatură: o critică din perspectiva cosmopolitismului

Seyyed Mehdi Mousavi  
Farideh Pourgiv  
Bahee Hadaegh

## **Rezumat:**

Acest eseu examinează implicațiile unei turnuri spre cosmopolitism în domeniul științelor sociale din perspectiva studiilor de memorie culturală. Premisele esențialist-culturaliste din domeniul studiilor memoriei culturale în ceea ce privește identitatea și apartenența sunt criticate din perspectiva cosmopolitismului. Contrastarea aspectelor provincialiste și totodată limitate ale studiilor de memorie culturală cu o orientare universalistă a cosmopolitismului se presupune că evidențiază noi metode prin care poate fi stabilit un dialog interdisciplinar între cele două.

**Cuvinte-cheie:** studii de memorie culturală, cosmopolitism, literatură universală

## LINGVISTICĂ, STILISTICĂ ȘI TRADUCTOLOGIE

### Derivarea adjectivului în limba română și limba engleză. Perspectivă contrastivă

Alina (Pădurean) Ionescu

## **Rezumat:**

Studiul abordează problema derivării adjectivului din perspectivă contrastivă. Am observat că studiile de analiză contrastivă sunt utile celor care învață limba engleză ca limbă străină deoarece îi ajută la înțelegerea convergențelor și divergențelor dintre limbi. De aceea, am prezentat problemele legate de derivarea adjectivului în cele două limbi, urmate de analiza asemănărilor și a deosebirilor dintre acestea. Considerăm că stabilirea legăturilor dintre derivarea cu prefixe și sufixe în română și engleză poate fi de ajutor celor ce învață limba engleză. Conexiunea cu limba maternă a fost mereu o metodă eficientă de învățare a regulilor de gramatică. Exemplele selectate din opere literare contribuie și ele la creșterea interesului pentru literatură.

**Cuvinte-cheie:** adjective, derivare, prefixe, sufixe, studii contrastive

# Rolul materialelor didactice în predarea limbii engleze pentru scopuri specifice: situația englezei pentru afaceri (finanțe și economie)

Yasin Khoshhal

## Rezumat:

Lucrarea de față trece în revistă literatura de specialitate despre rolul materialelor didactice în predarea englezei pentru scopuri specifice. Astfel, este prezentată adevărata definiție a englezei pentru nevoi specifice și varietățile acesteia, precum și alte elemente care contribuie la selectarea materialelor. De asemenea, se analizează și se face o deosebire clară între engleza pentru nevoi specifice și engleza generală prin definirea ambelor concepte. În final, sunt prezentate criteriile și cerințele necesare în selectarea materialelor și folosirea celor mai potrivite. Lucrarea se încheie cu prezentarea materialelor pentru engleza de afaceri (finanțe și economie) și sunt făcute sugestii pentru cursul de engleză pentru afaceri.

**Cuvinte-cheie:** engleza pentru nevoi specifice, material, engleza pentru afaceri, finanțe, fișa disciplinei, analiza nevoilor

## STUDII SOCIALE ȘI EDUCAȚIONALE

# Aspecte generale privind Regimul Matrimonial al Comunității Legale

Miron Gavril Popescu

## Rezumat:

Legislația română civilă actuală consacră regimului matrimonial al comunității legale prerogativa de drept comun în materie, aplicabil relațiilor patrimoniale dintre soți, atunci când aceștia nu derogă prin încheierea unei convenții matrimoniale sau nu optează pentru alegerea altui regim matrimonial.

Deși, caracterul de drept comun al acestui regim matrimonial nu este consacrat *expressis verbis* de textele Codului Civil, acesta se face subînțeles nu numai din denumirea sa marginală, ci și din interpretarea diferitelor prevederi ale legii: de exemplu, articolul 313 alineat (3) dispune că *neîndeplinirea formalităților de publicitate face ca soții să fie considerați, în raport cu terții de bună-credință, ca fiind căsătoriți sub regimul matrimonial al comunității legale*, iar articolul 329 prevede că *alegerea altui regim matrimonial decât cel al comunității legale se face prin încheierea unei convenții matrimoniale*.

Chiar dacă, sub aspectul opțiunii soților, prezintă caracter facultativ, regimul juridic, în sine, este alcătuit din norme imperative. În măsura în care a fost ales de către soți ori viitorii soți, regimul matrimonial al comunității legale are, pe toata durata supraviețuirii sale, caracter imperativ – fapt prevăzut expres de Codul Civil. Regulile ce guvernează activul, respectiv, pasivul patrimonial i-au determinat pe unii doctrinari să îl califice drept regim parțial sau asimetric.

**Cuvinte-cheie:** regim matrimonial, Regimul Matrimonial al Comunității Legale, convenție matrimonială, soți, viitorii soți